

Art.Nr.

5907801901 / 59078019969 / 5807801986 / 5907801903 /

5807801952 / 5907801917 / 5907801904

AusgabeNr.

5907801901_0507

Rev.Nr.

21/11/2025

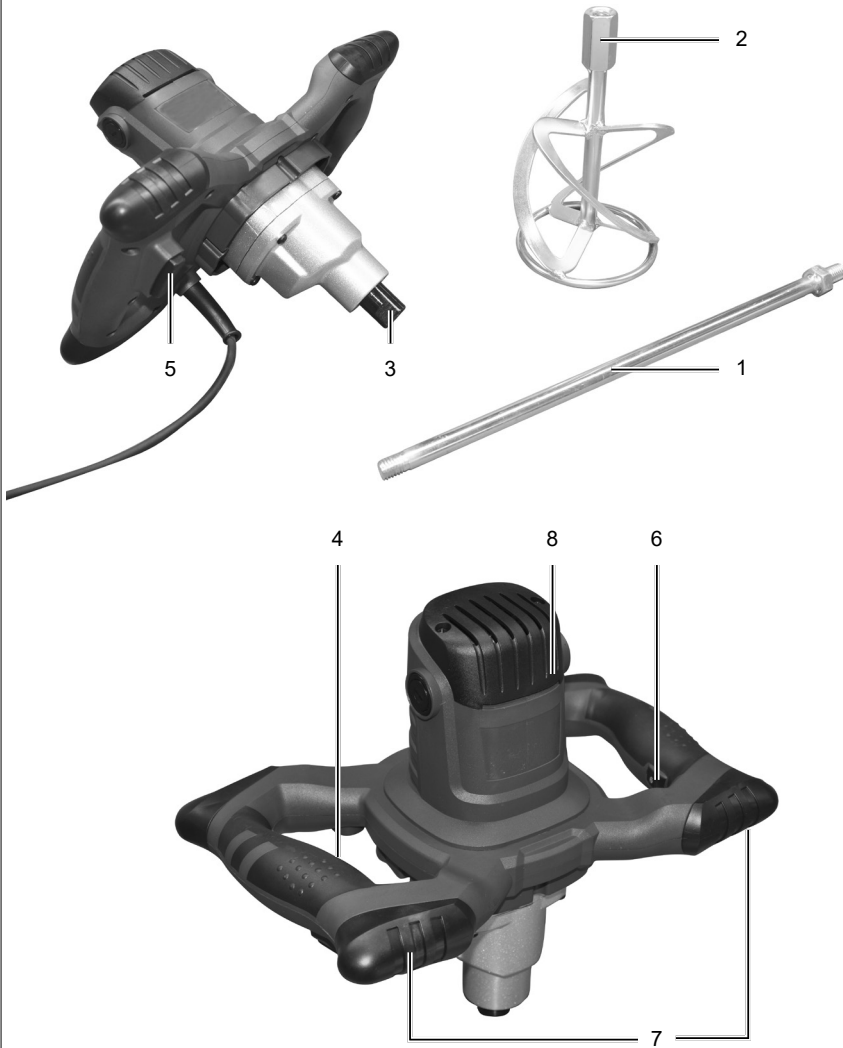


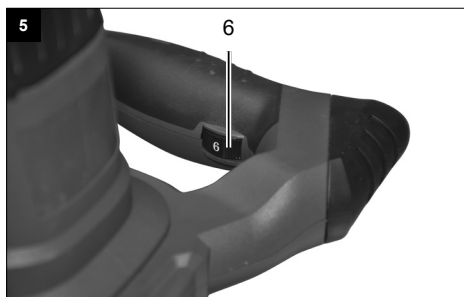
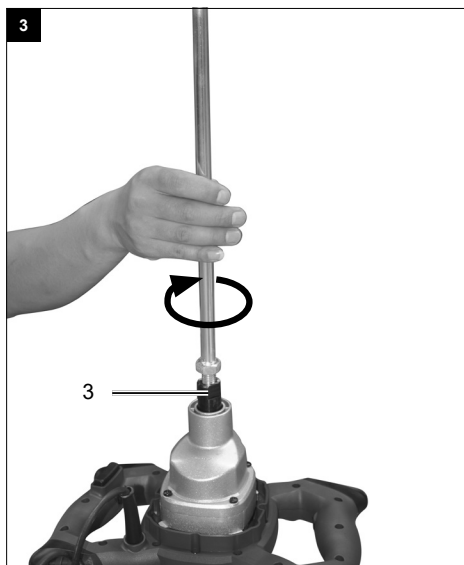
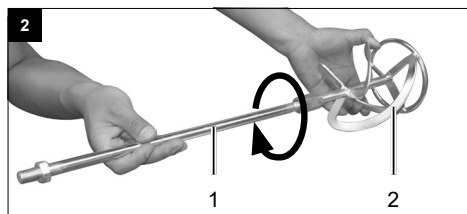
Made in P.R.C.

PM1200 / TRW1200

DE	Elektro-Farb- und Mörtelrührwerk Originalbetriebsanleitung	5
GB	Electric paint and mortar stirrer Translation of original instruction manual	17
BG	Електрическа бъркачка за боя и хоросан Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	26
GR	Ηλεκτρικός αναδευτήρας κονιαμάτων και χρωμάτων Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	36
RO	Amestecător electric de vopsea și mortar Traducere din manualul de exploatare original	47
RS	Električna mešalica za boju i malter Prevod originalnog uputstva za upotrebu	57
TR	Elektrikli boya ve harç karıştırma cihazı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	66

1





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	7
2.	Gerätebeschreibung	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6.	Technische Daten	10
7.	Auspacken	11
8.	Montage	11
9.	Bedienung	11
10.	Reinigung und Wartung	11
11.	Reparatur & Ersatzteilbestellung	12
12.	Lagerung	12
13.	Elektrischer Anschluss	12
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	13
15.	Störungsabhilfe	14
16.	Konformitätserklärung	77

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

2. Gerätebeschreibung

1. Mischstange (Adapter)
2. Mischstange (mit Mischelement)
3. Antriebswelle
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Sicherung für Ein-/Aus-Schalter
6. Geschwindigkeitsregler
7. Griffe
8. Motor

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	2x	Mischstange
2	2x	Rührwerkzeug K2 + K5
3	2x	Ersatzkohlebürsten
4	1x	Gabelschlüssel 19 mm
5	1x	Gabelschlüssel 22 mm
6	1x	Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihr elektronisches Rührwerk wurde zum Mischen und Rühren folgender Materialien entwickelt:

- Dünnpflüssiges Rührgut wie Farben, Lacke oder Putz. (K5)
- Dickflüssigeres Rührgut wie Kleber, Kleister Spachtelmasse oder Mörtel. (K2)

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in un-erwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ⚠ WARNING!**
- Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.
- Sicherheitshinweise für Rührgeräte**
- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- b) **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- c) **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- d) **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich an der Mischstange verfangen.
- e) **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- f) **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- g) **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- h) **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter, mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- i) **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit der Mischstange kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- j) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Die Mischstange kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen

Restrisiken

⚠ Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Mischstange.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Nennspannung	220-240 V~ 50Hz
Stromaufnahme	1200 Watt
Drehzahl	0-700 min ⁻¹
Gewicht	5,7 kg
Rühreraufnahme	M14
Mischstange (mit Mischelement) (2) Ø max.	120 mm

Schallemission

Geräuschemissionswerte nach den einschlägigen Normen gemessen.

Schalldruckpegel L _{pA}	92 dB
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	100 dB
Unsicherheit K _{WA}	3 dB
Vibration a _h	5,637 m/s ²
Unsicherheit K	1,5 m/s ²

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit.

Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

1. Die Mischstange (1) im Uhrzeigersinn in das Mischelement (2) drehen (Abb. 2).
2. Dann die zusammengesetzte Mischstange in die Antriebswelle (3) schrauben (Abb. 3).

⚠ GEFAHR!

Nur eine Mischstange verwenden, die für das zu mischende Material geeignet und ausgelegt ist. Eine falsche Mischstange kann durch Überlastung das Gerät beschädigen und Unfälle verursachen!

Zum Abnehmen die Mischstange gegen den Uhrzeigersinn aus der Antriebswelle drehen. Die Stange kann sehr fest in dieser Aufnahme sitzen. In diesem Fall muss die Aufnahme mit einem Schlüssel gegen Mitdrehen gesichert werden (Abb. 4).

⚠ Warnung!

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung vor der Montage bzw. Demontage der Mischstange. Nichtbeachtung kann zu versehentlichem Starten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

9. Bedienung

Einschalten (Abb. 1)

Drücken Sie den Ein-/ Aus-Schalter (4) ein, und halten Sie diesen gedrückt; nun können Sie die Sicherung für den Ein-/Aus-Schalter (5) eindrücken, um das Hand-Rührgerät zu starten. Sobald das Gerät arbeitet, können Sie die Sicherung für den Ein-/ Ausschalter (5) loslassen.

Ausschalten (Abb. 1)

Lassen Sie den Ein- / Aus-Schalter (4) los. Die Sicherung für den Ein- / Aus-Schalter (5) schaltet sich automatisch mit aus.

Geschwindigkeitsregler (Abb. 5)

Mit dem Geschwindigkeitsregler (6) kann die Drehzahl des Geräts stufenweise eingestellt werden. Die Art des zu mischenden Materials bestimmt, welche Geschwindigkeit erforderlich ist. Die jeweilige optimale Geschwindigkeit erlernen Sie am besten durch die Praxis.

10. Reinigung und Wartung

ACHTUNG!

Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose nehmen.

Reinigung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine sauber, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Staub und Dreck.
- Wenn der Schmutz nicht abgeht, benutzen Sie ein mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch.

ACHTUNG!

Verwenden Sie nie Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel könnten die Kunststoffteile beschädigen.

Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

11. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

11.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

	Artikel-Nr.:
Kohlebürsten	3907801002
Mixeraufsatz für Farben	3907801016
Mixerstab linksgewendelt	5907800701
Mixeraufsatz	3907801009

11.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten; Mixstäbe

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektroanschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Mögliche Ursachen:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalte geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektroanschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen und den örtlichen EVE-Vorschriften entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Netzspannung muss 220-240 V~ / 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird maximal mit 16 A abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller; Motortyp
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typschildes
- Daten der Elektrosteuerung

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/ EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.).	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Rührens und entfernen Sie Schmutz vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.
Ungewöhnliche Vibrationen.	Rührquirl defekt.	Rührquirl austauschen.
	Rührwelle defekt.	Zur Problembeseitigung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma.
	Falsches Mischgut.	Falsche Verarbeitung. Beachten Sie die Verarbeitungsvorschriften des Herstellers.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	19
2.	Device description	19
3.	Scope of delivery	19
4.	Proper use	19
5.	General safety instructions.....	20
6.	Technical data.....	22
7.	Unpacking.....	22
8.	Assembly	22
9.	Operation	23
10.	Cleaning and maintenance.....	23
11.	Repair & ordering spare parts	23
12.	Storage	23
13.	Electrical connection	24
14.	Disposal and recycling.....	24
15.	Troubleshooting	25
16.	Declaration of conformity	77

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the device on to third parties.

2. Device description

1. Mixing rod (adapter)
2. Mixing rod (with mixing element)
3. Drive shaft
4. ON/OFF switch
5. Fuse for on/off switch
6. Speed control

7. Handle
8. Engine

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	2x	Stirrer
2	2x	Stirring tool K2 + K5
3	2x	Replacement carbon brushes
4	1x	19 mm open-ended spanner
5	1x	Open-ended spanner 22 mm
6	1x	Operating manual

4. Proper use

Its electronic stirrer is designed to mix and stir the following materials:

- Thin-bodied stirring materials, such as paints, lacquers or plaster. (K5)
- More viscous stirring materials, such as glue, paste, compound or mortar. (K2)

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or screwdriver before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Only have your electric tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Mixer safety instructions

- a) **Always hold the power tool with both hands on the intended handles.** Loss of control can cause personal injury.
- b) **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
- c) **Do not mix food.** Power tools and their accessories are not designed for processing food.
- d) **Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled by the stirrer.
- e) **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.** A container that is not properly secured may move unexpectedly.
- f) **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
- g) **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.** Material to be mixed may be harmful.
- h) **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the power tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.** Reaching into the mixing container with the power tool still plugged in can lead to electric shock.
- i) **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.** Contact with the stirrer may lead to serious personal injury.
- j) **Start up and run down the power tool in the mixing container only.** The stirrer may bend or spin in an uncontrolled manner.

Residual risks

 The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating stirrer.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and "Intended use" are observed along with the complete operating instructions.

6. Technical data

Rated voltage	220-240 V~ 50Hz
Power consumption	1200 Watts
Speed	0-700 rpm
Weight	5.7 kg
Stirrer receptacle	M14
Mixing rod (with mixing element) (2) Ø max.	120 mm

Acoustic emission

Noise emission values measured according to the relevant standards.

Sound pressure level L_{pA}	92 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{wA}	100 dB
Uncertainty K_{wA}	3 dB
Vibration a_h	5.637 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one electric tool with another;
- The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the exposure.
- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;
- Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In the process all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or time in which it is switched on, but is not running under a load).

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

1. Turn the mixing rod (1) clockwise into the mixing element (2) (Fig. 2).
2. Then screw the assembled mixing rod into the drive shaft (3) (Fig. 3).

⚠ DANGER!

Only use a mixing rod that is suitable and designed for the material to be mixed. An incorrect mixing rod can damage the device due to overloading and cause accidents!

To remove, turn the mixing rod counterclockwise out of the drive shaft. The rod can be very tight in this mount. In this case, the mounting must be secured with a key to prevent it from turning (Fig. 4).

⚠ Warning!

Disconnect the machine from the power supply before assembling or disassembling the stirrer. Failure to do so may result in accidental starting and possibly serious injury.

9. Operation

Switching on (fig. 1)

Press in the on/off switch (4) and keep it pressed; now you can press in the safety catch for the on/off switch (5) to start the hand mixer. Once the unit is working, you can release the safety catch for the on/off switch (5).

Switching off (fig. 1)

Release the on/off switch (4). The safety catch for the on/off switch (5) automatically switches off as well.

Speed regulator (Fig. 5)

The speed regulator (6) can be used to adjust the speed of the device in steps. The type of material being mixed will determine what speed is required. The best way to learn the optimum speed is through practice.

10. Cleaning and maintenance

ATTENTION!

Unplug the mains plug from the socket before carrying out any work on the device.

Cleaning

- Keep the ventilation slots of the machine clean to avoid overheating.
- Clean the machine housing regularly with a soft cloth, preferably after each use.
- Keep the ventilation slots free of dust and dirt.
- If the dirt does not come off, use a cloth moistened with soapy water.

ATTENTION!

Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents could damage the plastic parts.

Carbon brushes

If excessive sparks are generated, have an electrician check the carbon brushes. Attention! The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

11. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

11.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Article no:

Carbon brushes	3907801002
Mixer attachment for paints	3907801016
Mixer rod left-turning	5907800701
Mixer attachment	3907801009

11.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, mixing rods

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

Possible causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions, and the local power supply regulations. Only use connection cables marked with H07RN. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220-240 V~ / 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m long must have a minimum cross section of 1.5 mm², and over 25 m long must have a minimum cross section of 2.5 mm².
- The mains connection must be protected with a max. 16 A fuse.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer; engine type
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Electrical control data

Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can ar-

range for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

Problem	Possible causes	Remedies
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during mixing and remove dirt from the engine to ensure optimum engine cooling.
Unusual vibrations.	Stirring paddle defective.	Replace stirring paddle.
	Stirring shaft defective.	For troubleshooting, contact the manufacturer or a company designated by the manufacturer.
	Wrong mixture.	Wrong processing Follow the manufacturer's working instructions.

Обяснение на символите върху уреда

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила!
	Носете защита за слуха!
	При образуване на прах носете дихателна защита!
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	28
2.	Описание на уреда.....	28
3.	Обем на доставката	28
4.	Употреба по предназначение	28
5.	Общи указания за безопасност	29
6.	Технически данни	31
7.	Разопаковане	32
8.	Монтаж.....	32
9.	Управление	33
10.	Почистване и поддръжка	33
11.	Ремонт и поръчка на резервни части	33
12.	Съхранение.....	34
13.	Електрическо свързване	34
14.	Изхвърляне и рециклиране.....	34
15.	Отстраняване на неизправности	35
16.	Декларация за съответствие	79

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате уреда на трети лица.

2. Описание на уреда

1. Смесителен прът (адаптер)
2. Смесителен прът (с бъркалка)
3. Задвижващ вал
4. Превключвател за включване/изключване
5. Предпазител на превключвател за включване/изключване
6. Регулатор на скоростта
7. Дръжки
8. Двигател

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
1	2x	Смесителен прът
2	2x	Инструмент за разбъркване K2 + K5
3	2x	Резервни графитни четки
4	1x	Вилкообразен ключ 19 mm
5	1x	Вилкообразен ключ 22 mm
6	1x	Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Вашият електронен строителен миксер е разработен за смесване и бъркане на следните материали:

- Редки смеси като бои, лакове или мазилка. (K5)
- Гъсти смеси като лепила, пасти за шпакловане или хоросан. (K2)

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. **Безопасност на работното място**
 - a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
 - b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламяят праха или парите.

- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете Вашите електрически инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващи проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.**

Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и принадлежностите грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент.** Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите и работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

Указания за безопасност за уреди за разбъркване

- a) **Носете електрическия инструмент с две ръце за предвидените за целта ръкохватки.** Загуба на контрол може да доведе до наранявания.
- b) **За да избегнете опасна атмосфера, осигурете адекватна вентилация при разбъркване на горими материали.** Образувалите се пари могат да бъдат вдишани или да се запалят от искрите, образувани от електрическия инструмент.
- c) **Не бъркайте хранителни продукти.** Електрическите инструменти и техните работни инструменти не са предназначени за обработка на хранителни продукти.
- d) **Дръжте проводника за свързване към мрежата далеч от работното място.** Захранващият кабел може да се заплете в смесителния прът.
- e) **Уверете се, че резервоарът за разбъркване е стабилен и добре закрепен.** Неправилно закрепеният резервоар може да се премести неочаквано.
- f) **Внимавайте за това, по корпуса на електрическия инструмент да няма пръски течност.** Попадналата в електрически инструмент вода може да доведе до повреди и токов удар.

g) **Следвайте инструкциите и указанията за безопасност за материала, който трябва да бъде разбъркан.** Материалът, който трябва да се разбърка, може да е опасен за здравето.

h) **Ако електрическият инструмент падне в материала, който трябва да бъде разбъркан, незабавно издърпайте щепсела и възложете проверка на електрическия инструмент на квалифициран специалист.** Посягането в резервоара с все още включен в контакта електрически инструмент може да доведе до електрически удар.

i) **По време на процеса на разбъркване не посягайте в резервоара за разбъркване с ръце и не поставяйте други предмети.** Контактът със смесителния прът може да доведе до сериозни наранявания.

j) **Електрическият инструмент може да се стартира и спира само в резервоара за разбъркване.** Смесителният прът може да се изхвърли неконтролируемо или да се огъне

Остатъчни рискове

⚠ Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и длани от въртящия се смесителен прът.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани указанията за безопасност и употребата по предназначение, както и ръководството за употреба като цяло.

6. Технически данни

Номинално напрежение	220-240 V~ 50Hz
Консумация на ток	1200 вата
Обороти	0-700 min ⁻¹
Тегло	5,7 kg
Държач за бъркалки	M14
Смесителен прът (с бъркалка) (2) Ø макс.	120 mm

Шумови емисии

Стойностите на шумовите емисии са измерени съгласно приложимите стандарти.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	92 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{wA}	100 dB
Неопределеност K_{wA}	3 dB
Вибрации a_n	5,637 m/s ²
Неопределеност K	1,5 m/s ²

- Посочената стойност на емисии на вибрации е измерена по стандартен метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг;
- Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за начална оценка на излагането на въздействие.
- По време на действителното използване на електрическия инструмент стойността на емисии на вибрации може да се различава от посочената стойност, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва;
- Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.

- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Монтаж

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

1. Завийте смесителния прът (1) по часовниковата стрелка в бъркалката (2) (фиг. 2).
2. След това завийте сглобения смесителен прът в задвижващия вал (3) (фиг. 3).

⚠ ОПАСНОСТ!

Използвайте само смесителни прътове, които са подходящи и проектирани за размесвания материал. Неправилен смесителен прът може поради претоварване да повреди уреда и да причини злополуки!

За сваляне от задвижващия вал въртете смесителния прът обратно на часовниковата стрелка. Прътът може да се закрепи много здраво в този държач. В този случай държачът трябва да се осигури с гаечен ключ срещу превъртане (фиг. 4).

⚠ Предупреждение!

Разединете уреда от електрозахранването преди монтажа, съответно демонтажа на смесителния прът. Неспазването може да доведе до неволно стартиране и евентуално сериозни наранявания.

9. Управление

Включване (фиг. 1)

Натиснете превключвателя за включване/изключване (4) и го задръжте натиснат; сега можете да натиснете предпазителя на превключвателя за включване/изключване (5), за да стартирате ръчния строителен миксер. Щом уредът заработи, можете да пуснете предпазителя на превключвателя за включване / изключване (5).

Изключване (фиг. 1)

Отпуснете превключвателя за включване / изключване (4). Предпазителят на превключвателя за включване / изключване (5) изключва автоматично заедно с него.

Регулатор на скоростта (фиг. 5)

С регулатора на скоростта (6) оборотите на уреда могат да се настройват на степени. Видът на материала за смесване определя необходимата скорост. Съответно оптималната скорост се намира най-добре чрез практиката.

10. Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ!

Преди всякакви работи по уреда изваждайте мрежовия щепсел от контакта.

Почистване

- Поддържайте вентилационните процепи на машината чисти, за да избегнете прегряване.
- Почиствайте корпуса на машината редовно с мека кърпа, предимно след всяка употреба.
- Поддържайте вентилационните процепи чисти от прах и замърсявания.
- Когато замърсяването не се маха, използвайте навлажнена със сапунена вода кърпа.

ВНИМАНИЕ!

Никога не използвайте разтворители като бензин, алкохол, амонячна вода и т.н. Тези разтворители биха могли да повредят пластмасовите части.

Графитни четки

При прекалено силно образуване на искри възложете на електротехник проверка на графитните четки. Внимание! Графитните четки могат да се сменят само от електротехник.

11. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

11.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности Артикулен №:

Графитни четки	3907801002
Приставка за смесване на бои	3907801016
Прът на смесителя с ляво спираловидно движение	5907800701
Приставка за смесване	3907801009

11.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Графитни четки; прътове на смесителя

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптимальната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

13. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Дефектни електрически свързващи проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Възможни причини:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота!

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа. Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на разпоредбите на VDE и DIN и на EVE разпоредбите. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN. Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220-240 V~ / 50 Hz.
- При дължина до 25 m удължаващите проводници трябва да са с минимално напречно сечение от 1,5 mm², при дължина над 25 m – поне 2,5 mm².
- Мрежовото свързване се осигурява с максимум 16 A.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Производител на двигателя, тип на двигателя
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни за електрическото управление

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специално подготвен проводник за свързване към мрежата, който може да се достави от производителя или от неговата сервисна служба.

14. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриване

нето на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!

- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

15. Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможни причини	Отстраняване
Двигателят не се стартира.	Дефектен двигател, кабел или щепсел, изгорели предпазители.	Възложете проверката на машината на специалист. Никога не ремонтирайте двигателя сами. Внимание! Проверете предпазители и ги сменете, ако е необходимо.
Двигателят не достига пълна мощност.	Токовите вериги в мрежата са претоварени (лампи, други двигатели и т.н.).	Не използвайте други уреди или двигатели на същата токова верига.
Двигателят прегрява лесно.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя.	Избягвайте претоварване на двигателя по време на разбъркване и отстранявайте мръсотията от двигателя, за да осигурите максимално охлаждане на двигателя.
Необичайни вибрации.	Дефектна лопатка на бъркалката.	Сменете лопатката на бъркалката.
	Дефектен вал на бъркалата.	За отстраняване на проблема се обърнете към производителя или към посочена от него фирма.
	Неправилна смес.	Неправилна обработка. Спазвайте предписанията за обработка на производителя.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!
	Κατηγορία προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	38
2.	Περιγραφή της συσκευής.....	38
3.	Παραδοτέο υλικό.....	38
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	38
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	39
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	41
7.	Αποσυσκευασία.....	42
8.	Συναρμολόγηση.....	42
9.	Χειρισμός.....	43
10.	Καθαρισμός και συντήρηση.....	43
11.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών.....	43
12.	Αποθήκευση.....	44
13.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	44
14.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	45
15.	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	46
16.	Δήλωση συμμόρφωσης.....	79

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Ράβδος ανάμειξης (προσαρμογέα)
2. Ράβδος ανάμειξης (με στοιχείο ανάμειξης)
3. Άξονας κίνησης

4. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
5. Ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
6. Ρυθμιστής ταχύτητας
7. Λαβές
8. Κινητήρας

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
1	2x	Ράβδος ανάμειξης
2	2x	Εργαλείο ανάδευσης K2 + K5
3	2x	Ανταλλακτικές ψήκτρες άνθρακα
4	1x	Γερμανικό κλειδί 19 mm
5	1x	Γερμανικό κλειδί 22 mm
6	1x	Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Αυτός ο ηλεκτρονικός αναδευτήρας αναπτύχθηκε για ανάμειξη και ανάδευση των ακόλουθων υλικών:

- Λεπτόρρευστα υλικά όπως χρώματα, βερνίκια και επιχρίσματα. (K5)
- Παχύρρευστα υλικά όπως κόλλες διαλυτών, κόλλες νερού, στόκος για σπατουλάρισμα ή κονιάματα. (K2)

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χρησιμοποιούν και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύβουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- a) **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντλιοσηθικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
 - c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
 - d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
 - e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίζετε για καλή ευστάθεια και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
 - f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
 - g) **Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
 - h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφήσετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4. **Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**
 - a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
 - b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
 - e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ.** Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
 - f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφηνώμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
 - g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, το εργαλείο εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.** Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανάσιμων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές ανάδευσης

- a) **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια από τις λαβές που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.** Τυχόν απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- b) **Για λόγους αποφυγής δημιουργίας επικίνδυνης ατμόσφαιρας, φροντίστε για επαρκή αερισμό κατά την ανάδευση εύφλεκτων υλικών.** Οι ατμοί που σχηματίζονται ενδέχεται να εισέλθουν στο αναπνευστικό σας σύστημα μέσω της εισπνοής ή να αναφλεγούν λόγω σπινθήρων που παράγονται από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- c) **Δεν επιτρέπεται η ανάδευση τροφίμων.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία εργασίας τους δεν έχουν κατασκευαστεί για την επεξεργασία τροφίμων.
- d) **Διατηρείτε το καλώδιο ρεύματος δικτύου μακριά από την περιοχή εργασίας.** Το καλώδιο ρεύματος μπορεί να πιαστεί στη ράβδο ανάμειξης.
- e) **Φροντίζετε για σταθερή και ασφαλή θέση του δοχείου ανάδευσης.** Ένα δοχείο που δεν έχει ασφαλιστεί σωστά μπορεί να μετακινηθεί ακούσια.
- f) **Προσέχετε να μην πετάγεται υγρό επάνω στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν εισχωρήσει υγρό στο ηλεκτρικό εργαλείο, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά και ηλεκτροπληξία.

- g) **Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας για το προς ανάδευση υλικό.** Το προς ανάδευση υλικό ενδέχεται να είναι βλαβερό για την υγεία.

- h) **Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει μέσα στο προς ανάδευση υλικό, αποσυνδέστε αμέσως το φις ρευματοληψίας και αναθέστε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό.** Εάν βάλετε το χέρι σας μέσα στο δοχείο ενώ το ηλεκτρικό εργαλείο βρίσκεται μέσα σε αυτό και παραμένει συνδεδεμένο με την πρίζα, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- i) **Μη βάζετε το χέρι σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στο δοχείο ανάδευσης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάδευσης.** Η επαφή με τη ράβδο ανάμειξης ενδέχεται να αποτελέσει αιτία πρόκλησης σοβαρών τραυματισμών.

- j) **Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να εκκινείται και να σταματάει την περιστροφή του μόνο μέσα στο δοχείο ανάδευσης.** Διαφορετικά, η ράβδος ανάμειξης ενδέχεται να περιστραφεί ανεξέλεγκτα ή να στραβώσει

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

⚠ Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από την περιστρεφόμενη ράβδο ανάμειξης.
- Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι Υποδείξεις ασφαλείας και η Ενδεδειγμένη χρήση, καθώς και οι εντολές χειρισμού στην ολότητά τους.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	220-240 V~ 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	1200 Watt
Αριθμός στροφών	0-700 min ⁻¹
Βάρος	5,7 kg

Υποδοχή αναδευτήρα	M14
Ράβδος ανάμειξης (με στοιχείο ανάμειξης) (2) Ø μέγ.	120 mm

Εκπομπές θορύβου

Τιμές εκπομπών θορύβου μετρημένες σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	92 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	100 dB
Αβεβαιότητα K_{wA}	3 dB
Κραδασμοί a_n	5,637 m/s ²
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s ²

- Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη αξιολόγηση της έκθεσης.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση από δόνηση. Παραδείγματα μέτρων για μείωση της καταπόνησης από τις δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.

- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Συναρμολόγηση

Δ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

1. Περιστρέψτε τη ράβδο ανάμειξης (1) δεξιόστροφα για να εισέλθει στο στοιχείο ανάμειξης (2) (Εικ. 2).
2. Στη συνέχεια βιδώστε τη συναρμολογημένη ράβδο ανάμειξης στον άξονα κίνησης (3) (Εικ. 3).

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Χρησιμοποιείτε μόνο ράβδο ανάμειξης, η οποία είναι κατάλληλη και έχει σχεδιαστεί για το προς ανάμειξη υλικό. Σε περίπτωση χρήσης λανθασμένης ράβδου ανάμειξης, ενδέχεται να υποστεί ζημιά η συσκευή λόγω υπερφόρτωσης και να προκληθούν ατυχήματα!

Για την αφαίρεση της ράβδου ανάμειξης, περιστρέψτε την αριστερόστροφα, μέχρι να βγει από τον άξονα κίνησης. Η ράβδος ενδέχεται να εφαρμόζει πολύ σφιχτά σε αυτήν την υποδοχή. Σε μια τέτοια περίπτωση, πρέπει να συγκρατηθεί η υποδοχή με ένα κλειδί, ώστε να μην περιστρέφεται και αυτή (Εικ. 4).

⚠ Προειδοποίηση!

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν την απεγκατάσταση ή εγκατάσταση της ράβδου ανάμειξης.

Η μη τήρηση αυτής της υπόδειξης μπορεί να έχει ως συνέπεια αθέλητη εκκίνηση και ενδεχομένως σοβαρούς τραυματισμούς.

9. Χειρισμός

Ενεργοποίηση (Εικ. 1)

Πιέστε μέσα τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4) και κρατήστε τον πατημένο. Τώρα μπορείτε να πιέσετε την ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5), για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ανάδευσης χειρός. Μόλις η συσκευή τεθεί σε λειτουργία, μπορείτε να ελευθερώσετε την ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5).

Απενεργοποίηση (Εικ. 1)

Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4). Ταυτόχρονα απενεργοποιείται αυτόματα η ασφάλεια για τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5).

Ρυθμιστής ταχύτητας (Εικ. 5)

Με τον ρυθμιστή ταχύτητας (6) μπορεί να ρυθμιστεί βαθμιδωτά ο αριθμός στροφών της συσκευής. Το είδος του προς ανάμειξη υλικού καθορίζει την απαιτούμενη ταχύτητα. Η εκάστοτε βέλτιστη ταχύτητα μαθαίνεται καλύτερα στην πράξη.

10. Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού του μηχανήματος πάντα καθαρές, για την αποφυγή υπερφόρτωσης.
- Καθαρίζετε το περίβλημα του μηχανήματος τακτικά με ένα απαλό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση.
- Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού πάντα απαλλαγμένες από σκόνης και ρύπους.
- Αν δεν φεύγουν εύκολα οι ακαθαρσίες, χρησιμοποιήστε ένα πανί που έχετε υγράνει με σαπνοδιάλυμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες όπως βενζίνη, οινόπνευμα, διάλυμα αμμωνίας κλπ. Αυτοί οι διαλύτες θα μπορούσαν να προξενήσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη του προϊόντος.

Ψήκτρες άνθρακα

Σε περίπτωση υπερβολικής δημιουργίας σπινθήρων, αναθέστε τον έλεγχο των ψηκτρών άνθρακα σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Προσοχή! Οι ψήκτρες άνθρακα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

11. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

11.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Ψήκτρες άνθρακα	Αρ. είδους: 3907801002
Εξάρτημα ανάμειξης για χρώματα	3907801016
Ράβδος ανάμειξης	
αριστερόστροφης ελίκωσης	5907800701
Εξάρτημα ανάμειξης	3907801009

11.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Ψήκτρες άνθρακα, εξαρτήματα ανάμειξης
* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική συσκευασία του.

Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

13. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Πιθανές αιτίες:

- Θέσεις πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή!

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος. Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN και τους κανονισμούς των τοπικών παρόχων ηλεκτρικής ενέργειας. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN. Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220-240 V~ / 50 Hz.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή τουλάχιστον 1,5 mm², ενώ πάνω από 25 m πρέπει να έχουν διατομή τουλάχιστον 2,5 mm².
- Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια μέγιστης ονομαστικής τιμής 16 A.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Κατασκευαστής κινητήρα, τύπος κινητήρα
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Δεδομένα της ηλεκτρικής μονάδας ελέγχου

Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο ρεύματος που είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του.

14. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με τη νομοθεσία περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε

να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι οποίες υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Μέτρα αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Βλάβη σε κινητήρα, καλώδιο ή φως, καμένες ασφάλειες.	Αναθέστε τον έλεγχο του μηχανήματος σε εξειδικευμένο τεχνικό. Ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας τον κινητήρα. Προσοχή! Ελέγξτε τις ασφάλειες και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τις.
Ο κινητήρας δεν επιτυγχάνει την πλήρη ισχύ.	Υπερφορτωμένα ηλεκτρικά κυκλώματα στο δίκτυο τροφοδοσίας (φώτα, άλλοι κινητήρες κλπ.).	Μη χρησιμοποιείτε άλλες συσκευές ή άλλους κινητήρες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά.	Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα.	Αποφεύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά την ανάδευση και απομακρύνετε ρύπους από τον κινητήρα, για να διασφαλίζεται η βέλτιστη ψύξη του κινητήρα.
Ασυνήθιστοι κραδασμοί.	Βλάβη του αναδευτήρα.	Αντικαταστήστε τον αναδευτήρα.
	Βλάβη του άξονα ανάδευσης.	Για την αποκατάσταση του προβλήματος, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή σε μια εταιρεία που προτείνεται από τον κατασκευαστή.
	Λανθασμένο υλικό ανάμειξης.	Εσφαλμένη επεξεργασία. Λάβετε υπόψη τις προδιαγραφές επεξεργασίας του κατασκευαστή.

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați căști antifonice!
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Clasa de protecție II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	49
2.	Descrierea aparatului	49
3.	Pachetul de livrare	49
4.	Utilizarea conformă cu destinația	49
5.	Indicații generale de securitate	50
6.	Date tehnice.....	52
7.	Dezambalarea	52
8.	Montajul	53
9.	Operarea.....	53
10.	Curățarea și întreținerea curentă	53
11.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	53
12.	Depozitare.....	54
13.	Branșamentul electric.....	54
14.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	55
15.	Remediarea avariilor	56
16.	Declarația de conformitate	79

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozitiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră. Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați aparatul unor terțe persoane.

2. Descrierea aparatului

1. Tijă de amestecare (adaptor)
2. Tijă de amestecare (cu element de amestecare)
3. Arbore de transmisie

4. Comutator Pornit / Oprit
5. Siguranță pentru comutatorul de pornire/oprire
6. Regulator de viteză
7. Mânere
8. Motor

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
1	2x	Tijă de amestecare
2	2x	Instrument de agitare K2 + K5
3	2x	Perii de cărbune de schimb
4	1x	Cheie tip furcă 19 mm
5	1x	Cheie tip furcă 22 mm
6	1x	Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Agitatorul dvs. electronic a fost dezvoltat pentru malaxarea și agitarea următoarelor materiale:

- Lichide subțiri de agitat precum vopsele, lacuri sau tencuială. (K5)
- Lichide vâscoase de agitat precum adezivi, cleiuri, material de șpăcluit sau mortar. (K2)

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠️ AVERTIZARE!

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.

- c) **Mențineți sculele dumneavoastră electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică. O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.**

- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de capturare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate diminua pericolele provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având mușchii de tăiere ascuțiți se înțepenesesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și unealta de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

⚠ AVERTIZARE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi mașina.

Instrucțiuni de siguranță pentru agitatoare

- a) **Țineți scula electrică cu ambele mâini de mânerul furnizat.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- b) **Pentru a evita o atmosferă periculoasă, asigurați o ventilație adecvată atunci când amestecați materiale combustibile.** Vaporii pot fi inhalați sau aprinși de scântei generate de scula electrică.
- c) **Nu amestecați alimentele.** Sculele electrice și instrumentele de aplicare a acestora nu sunt concepute pentru prelucrarea alimentelor.
- d) **Țineți conducta de racord la rețeaua electrică la distanță de zona de lucru.** Linia de alimentare poate fi prinsă pe tija de amestecare.
- e) **Asigurați-vă că rezervorul agitatorului este stabil și sigur.** Un rezervor securizat necorespunzător se poate deplasa în mod neașteptat.

- f) **Aveți grijă să nu vărsați lichid pe carcasa sculei electrice.** Lichidul care intră în scula electrică poate cauza deteriorări și electrocutare.
- g) **Urmați instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru materialul care urmează să fie agitat.** Materialul care trebuie amestecat poate fi dăunător pentru sănătate.
- h) **Dacă scula electrică cade în materialul care urmează să fie amestecat, deconectați fișa de rețea imediat și solicitați verificarea acesteia de către personal calificat.** Pătrunderea în rezervor cu unealta electrică încă agățată de priză poate cauza un șoc electric.
- i) **Nu introduceți cu mâinile în rezervorul de amestecare și nu introduceți alte obiecte în timpul procesului de amestecare.** Funcționarea neașteptată a tije de amestecare poate cauza vătămări corporale grave.
- j) **Lăsați scula electrică să pornească și să funcționeze numai în rezervorul de amestecare.** Tija de amestecare se poate roti sau se poate îndoi într-un mod necontrolat

Riscuri reziduale

△ Mașina este construită după ultimul standard al tehnicii și al regulilor tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini din cauza tije de amestecare rotative.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

6. Date tehnice

Tensiune nominală	220-240 V~ 50Hz
Curent absorbit	1200 Watt
Turație	0-700 min ⁻¹
Masă	5,7 kg
Prindere pentru mixer	M14
Tijă de amestecare (cu element de amestecare) (2) Ø max.	120 mm

Emisie sonoră

Valorile emisiilor de zgomot măsurate în conformitate cu normele relevante.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	92 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{wA}	100 dB
Incertitudinea K_{wA}	3 dB
Vibrația a_h	5,637 m/s ²
Incertitudinea K	1,5 m/s ²

- Valoarea indicată a emisiilor de vibrații a fost măsurată conform unui procedeu normat și poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu alta;
- Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată și pentru o evaluare inițială a expunerii.
- Valoarea emisiilor de vibrații poate să difere de valoarea indicată pe parcursul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modalitatea în care este utilizată scula electrică;
- Încercați să mențineți nivelul de solicitare prin vibrații la o cotă cât mai scăzută posibil. Măsuri exemplificative pentru diminuarea solicitării prin vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și timpii în care este conectată, dar funcționează fără sarcină).

7. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.

- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Montajul

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

1. Rotiți tija de amestecare (1) în sensul acelor de ceasornic în atașamentul mixerului (2) (fig. 2).
2. Apoi înșurubați tija de amestecare asamblată în arborele de transmisie (3) (fig. 3).

⚠ PERICOL!

Utilizați numai o tijă de amestecare adecvată și proiectată pentru materialul care urmează să fie amestecat. O tijă de amestecare incorectă poate deteriora aparatul și poate cauza accidente din cauza supraîncălzirii!

Pentru demontare, rotiți tija de amestecare în sens antiorar din arborele de transmisie. Tija poate fi foarte strânsă în acest suport. În acest caz, suportul trebuie fixat cu o cheie pentru a preveni rotirea acestuia (fig. 4).

⚠ Avertizare!

Decuplați aparatul de la alimentarea electrică înainte de montaj, respectiv de demontarea tijei de amestecare.

Nerespectarea poate duce la pornirea involuntară și posibil la vătămări grave.

9. Operarea

Conectare (fig. 1)

Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul de pornire/oprire (4); acum puteți apăsa siguranța pentru comutatorul de pornire/oprire (5) pentru a porni agitatorul manual. Odată ce aparatul funcționează, puteți elibera siguranța pentru comutatorul de pornire/oprire (5).

Deconectare (fig. 1)

Eliberați comutatorul de pornire/oprire (4). Siguranța pentru comutatorul de pornire/oprire (5) se oprește automat.

Regulator de viteză (fig. 5)

Regulatorul de viteză (6) poate fi utilizat pentru a regla viteza aparatului în trepte. Tipul de material care trebuie amestecat determină viteza necesară. Cel mai bun mod de a învăța viteza optimă este prin practică.

10. Curățarea și întreținerea curentă

ATENȚIE!

Înainte de toate lucrările la aparat, scoateți fișa de rețea din priză.

Curățarea

- Păstrați întotdeauna fantele de ventilare ale mașinii curate, pentru a evita supraîncălzirea.
- Curățați regulat carcasa aparatului cu o cârpă moale, de preferință după fiecare utilizare.
- Mențineți fantele de ventilare lipsite de praf și murdărie.
- Dacă murdăria nu se îndepărtează, utilizați o cârpă umezită cu soluție de apă și săpun.

ATENȚIE!

Nu folosiți niciodată solvenți cum ar fi benzina, alcoolul, hidroxidul de amoniu etc. Acești solvenți ar putea deteriora piesele din material plastic.

Perii de cărbune

În cazul formării exagerate de scântei solicitați verificarea perilor de cărbune de către un specialist electrician. Atenție! Schimbarea perilor de cărbune este permisă numai unui specialist electrician.

11. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

11.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / Accesorii	Nr. articol:
Perii de cărbune	3907801002
Atașament de mixer pentru vopsele	3907801016
Tijă mixer cu filet pe stânga	5907800701
Atașament mixer	3907801009

11.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Perii de cărbune, tije de mixare

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriiile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

13. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare.

Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori electrici de legătură deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauze posibile:

- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor electrici de legătură care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației! Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificarea, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică. Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor VDE și DIN în vigoare și prevederilor EVE locale. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN. Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea rețelei trebuie să fie de 220-240 V~ / 50 Hz.
- Cablurile prelungitoare trebuie să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm² la o lungime până la 25 m, o secțiune minimă de 2,5 mm² la o lungime peste 25 m.
- Racordul la rețeaua electrică este asigurat cu maxim 16 A.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Producătorul motorului; tipul de motor
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele sistemului de comandă electronic

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită cu o conductă de racord la rețeaua electrică special proiectată, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile.

Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a de-

șeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).

- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

15. Remedierea avariilor

Problemă	Cauze posibile	Soluționări
Motorul nu funcționează.	Motorul, cablul sau fișa defecte, siguranțe arse.	Dispuneți verificarea mașinii unui specialist. Nu reparați motorul niciodată prin mijloace proprii. Atenție! Verificați siguranțele și, după caz, înlocuiți-le.
Motorul nu atinge puterea maximă.	Circuitele electrice din rețea suprasolicitate (lămpile, alte motoare etc.).	Nu utilizați alte aparate sau motoare pe același circuit electric.
Motorul se supraîncălzește ușor.	Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului.	Evitați o suprasolicitare a motorului pe parcursul agitării și îndepărtați murdăria de la motor, pentru a asigura o răcire optimă a motorului.
Vibrații neobișnuite.	Tel de amestecare defect.	Înlocuiți telul de amestecare.
	Arbore de amestecare defect.	Pentru a rezolva problema, contactați producătorul sau o companie desemnată de acesta.
	Amestec incorect.	Procesare incorectă. Acordați atenție în acest caz indicațiilor referitoare la procesare ale producătorului.

Objašnjenje simbola na uređaju

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare!
	Nosite štitnike za uši!
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za disajne organe!
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod	59
2.	Opis uređaja	59
3.	Opseg isporuke	59
4.	Namenska upotreba	59
5.	Opšte sigurnosne napomene	60
6.	Tehnički podaci	62
7.	Raspakivanje	62
8.	Montaža	62
9.	Rukovanje	63
10.	Čišćenje i održavanje	63
11.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	63
12.	Skladištenje	64
13.	Električni priključak	64
14.	Odlaganje na otpad i reciklaža	64
15.	Pomoć za otklanjanje smetnji	65
16.	Izjava o usaglašenosti	79

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje uređaja trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis uređaja

1. Šipka za mešanje (adapter)
2. Šipka za mešanje (sa elementom za mešanje)
3. Pogonsko vratilo
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje
5. Osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje
6. Regulator brzine
7. Drške
8. Motor

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
1	2x	Šipka za mešanje
2	2x	Alat za mešanje K2 + K5
	2x	Rezervne grafitne četkice
	1x	Viljuškasti ključ 19 mm
	1x	Viljuškasti ključ 22 mm
	1x	Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Vaša elektronska mešalica je projektovana za mešanje sledećih materijala:

- Redak materijal za mešanje poput boja, lakova i maltera za završnu obradu. (K5)
- Gust materijal za mešanje poput lepka, prijanjajuće mase ili maltera. (K2)

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite svoje električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.

Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
 - f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.
- #### 3. Bezbednost osoba
- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
 - b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
 - c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
 - d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
 - e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
 - f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
 - g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja usled prašine.

- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i pribor.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa ostrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavke za alat i drugo u skladu sa ovim instrukcijama. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja mašinom.

Sigurnosne napomene za uređaje za mešanje

- a) **Držite električni alat obema rukama na za to predviđene rukohvate.** Gubitak kontrole može dovesti do povreda.
- b) **Pobrinite se za odgovarajuću ventilaciju prilikom mešanja zapaljivih materijala da biste izbegli opasnu atmosferu.** Nastale pare mogu da se udahnu ili zapale usled varnica koje stvara električni alat.
- c) **Ne mešajte namirnice.** Električni alati i njihovi nastavci nisu konstruisani za obradu namirnica.
- d) **Držite kabl za napajanje dalje od radnog područja.** Kabl za napajanje može da se zapetlja na štapu za mešanje.
- e) **Pobrinite se da posuda za mešanje stoji čvrsto i sigurno.** Nepravilno osigurana posuda može neočekivano da se pomeri.
- f) **Vodite računa da se na kućište električnog alata ne prska nikakva tečnost.** Tečnost koja prodre u električni alat može da dovede do oštećenja i strujnog udara.
- g) **Sledite instrukcije i sigurnosne napomene za materijal koji se meša.** Materijal koji se meša može biti štetan po zdravlje.
- h) **Ako električni alat upadne u materijal koji se meša, izvućite mrežni utikač i neka električni alat proveriti kvalifikovani stručnjak.** Seznanje rukama u posudu dok je električni alat još uvek priključen na utičnicu može izazvati strujni udar.
- i) **Tokom mešanja ne stavljajte ruke ili druge predmete u posudu za mešanje.** Kontakt sa štapom za mešanje može da dovede do ozbiljnih povreda.
- j) **Obezbedite da se električni alat pokreće i zaustavlja samo u posudi za mešanje.** Štap za mešanje može nekontrolisano da se odbaci ili savije

Preostali rizici

⚠ Mašina je konstruisana u skladu sa savremenom tehnikom i prema važećim bezbednosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povrede prstiju i ruku usled rotirajuće šipke za mešanje.
- Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju sigurnosne napomene i navodi o namenskoj upotrebi, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

6. Tehnički podaci

Nominalni napon	220-240 V~ 50Hz
Potrošnja struje	1200 W
Broj obrtaja	0-700 min ⁻¹
Težina	5,7 kg
Prihvata mešalice	M14
Šipka za mešanje (sa elementom za mešanje) (2) Ø maks.	120 mm

Emisija buke

Vrednosti emisije zvuka izmerene prema važećim standardima.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	92 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	100 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB
Vibracija a_h	5,637 m/s ²
Merna nesigurnost K	1,5 m/s ²

- Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardizovanim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim;
- Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu otkazivanja.

- Vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata može da se razlikuje od navedene vrednosti, zavisno od načina na koji se koristi električni alat;
- Pokušajte da opterećenje usled vibracija održite na što manjoj vrednosti. Primeri mera za smanjenje opterećenja usled vibracija obuhvataju nošenje rukavica prilikom rada sa alatom i ograničavanje vremena rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi udeli radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Montaža

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

1. Zavrnite šipku za mešanje (1) u smeru kazaljke na satu u element za mešanje (2) (sl. 2).
2. Zatim zavrnite sastavljenu šipku za mešanje u pogonsko vratilo (3) (sl. 3).

⚠ OPASNOST!

Koristite samo šipku za mešanje, koja je prikladna i projektovana za mešanje određenog materijala. Pogrešna šipka za mešanje usled preopterećenja može da ošteti uređaj i prouzrokuje nesreće!

Za skidanje odvrnite šipku za mešanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu sa pogonskog vratila. Šipka može jako čvrsto nalegati u ovom prihvatu. U tom slučaju se prihvrat mora ključem osigurati od okretanja (sl. 4).

⚠ Upozorenje!

Odvojite uređaj od strujnog napajanja pre montaže odn. demontaže šipke za mešanje.

U slučaju da se tako ne postupi, može doći do slučajnog pokretanja i eventualno dovesti do ozbiljne povrede.

9. Rukovanje

Uključivanje (sl. 1)

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) i držite ga pritisnutog; sada možete da pritisnete osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (5), da biste pokrenuli ručnu mešalicu. Čim uređaj počne da radi, možete otpustiti osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (5).

Isključivanje (sl. 1)

Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (4). Osigurač prekidača za uključivanje/isključivanje (5) se takođe isključuje.

Regulator brzine (sl. 5)

Pomoću regulatora brzine (6) postepeno može da se podesi broj obrtaja uređaja. Vrsta materijala za mešanje određuje potrebnu brzinu. Odgovarajuću optimalnu brzinu najbolje ćete naučiti kroz praksu.

10. Čišćenje i održavanje

PAŽNJA!

Pre svih radova na uređaju izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Čišćenje

- Održavajte ventilacione proreze mašine čistim, da biste sprečili pregrevanje.
- Redovno čistite kućište mašine mekom krpom, ako je moguće posle svakog korišćenja.

- Održavajte ventilacione proreze čistim od prašine i prljavštine.
- Ako se prljavština ne skida, koristite krpu navlaženu sapunicom.

PAŽNJA!

Nikada nemojte da koristite rastvarače poput benzina, alkohola, amonijačne vode, itd. Ti rastvarači bi mogli da oštete plastične delove.

Ugljene četkice

U slučaju prekomernog formiranja varnica, grafitne četkice neka proverí kvalifikovani električar. Pažnja! Zamenu grafitnih četkica sme da obavi samo kvalifikovani električar.

11. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

11.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / dodatna oprema	Br. artikla:
Ugljene četkice	3907801002
Nastavak mešalice za boje	3907801016
Šipka mešalice sa obrtanjem ulevo	5907800701
Nastavak mešalice	3907801009

11.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Ugljene četkice; letve za mešanje
* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

12. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C. Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži. Pokrijte električni alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

13. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Mogući uzroci:

- Pritisne tačke kada se priključni vodovi vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelazjenja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Ovako oštećene električne priključne vodove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život! Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni vodovi moraju biti u skladu sa važećim VDE i DIN i lokalnim EVE propisima. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN. Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora iznositi 220-240 V~ / 50 Hz.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju imati minimalni poprečni presek od 1,5 mm², a kablovi dužine preko 25 m minimalni poprečni presek od 2,5 mm².
- Mrežni priključak se osigurava maksimalno sa 16 A.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Proizvođač motora; tip motora
- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci električnog upravljanja

Vrsta priključka X

Ukoliko je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, mora se zameniti posebno pripremljenim kablom za napajanje koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.

14. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!

- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

15. Pomoć za otklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
Motor ne radi.	Motor, kabl ili utikač u kvaru, pregoreli osigurači.	Mašinu mora da pregleda stručnjak. Nikada nemojte sami popravljati motor. Pažnja! Proverite osigurače i po potrebi ih zamenite.
Motor nema punu snagu.	Strujna kola u mreži su preopterećena (lampe, drugi motori itd.).	Ne koristite druge uređaje ili motore koji su priključeni na isto strujno kolo.
Motor se lako pregрева.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbegavajte preopterećenje motora tokom mešanja i uklanjajte prljavštinu sa motora da biste obezbedili optimalno hlađenje motora.
Neuobičajene vibracije.	Neispravan nastavak za mešanje.	Zameniti nastavak za mešanje.
	Neispravno vratilo za mešanje.	Za otklanjanje problema se obratite proizvođaču ili firmi koju je on ovlastio.
	Pogrešan materijal koji se meša.	Pogrešna obrada. Pridržavajte se uputstava proizvođača za obradu.

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Koruma sınıfı II
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş	68
2.	Cihaz açıklaması	68
3.	Teslimat kapsamı	68
4.	Amacına uygun kullanım	68
5.	Genel güvenlik açıklamaları	69
6.	Teknik veriler	71
7.	Ambalajdan çıkarma	71
8.	Montaj	71
9.	Kullanım	72
10.	Temizlik ve bakım	72
11.	Onarım ve yedek parça siparişi	72
12.	Depolama	73
13.	Elektrik bağlantısı	73
14.	İmha ve yeniden değerlendirme	73
15.	Arıza giderme	74
16.	Uygunluk beyanı	79

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cade No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz
Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve cihazı üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Cihaz açıklaması

1. Karıştırma çubuğu (adaptör)
2. Karıştırma çubuğu (karıştırma elemanlı)

3. Tahrik mili
4. Açma/Kapama şalteri
5. Açma / kapatma şalteri için emniyet
6. Hız regülatörü
7. Tutamaklar
8. Motor

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
1	2x	Karıştırma çubuğu
2	2x	Karıştırma aleti K2 + K5
3	2x	Yedek karbon fırçalar
4	1x	Çatal anahtar 19 mm
5	1x	Çatal anahtar 22 mm
6	1x	Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Elektronik karıştırma tertibatı aşağıdaki malzemeleri karıştırmak ve harmanlamak için geliştirilmiştir:

- Boya, vernik veya alçı gibi ince sıvılar. (K5)
- Tutkal, macun, tesviye bileşiği veya harç gibi daha viskoz karışım malzemeleri. (K2)

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği
 - a) Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın. Düşensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
 - b) Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın. Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
 - c) Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.
2. Elektrik güvenliği
 - a) Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
 - b) Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının. Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
 - c) Elektrikli aletlerinizi yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
 - d) Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.

- e) Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın. Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
 - f) Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın. Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
3. İnsanların güvenliği
 - a) Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
 - b) Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın. Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
 - c) Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
 - d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın. Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
 - e) Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
 - f) Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
 - g) Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır. Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltılabilir.
 - h) Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin. Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma
 - a) Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
 - b) Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın. Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
 - c) Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın. Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
 - d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımı bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanıltırmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
 - e) Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını düzenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
 - f) Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın. Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
 - g) Elektrikli aleti, aksesuarları, kullanılan diğer aletleri vs. bu talimatlarda öngörülen şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemleri dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlara meydana gelebilir.
 - h) Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın. Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımı ve öngörülen durumlarında kontrol edilebilmesini engeller.
5. Servis
 - a) Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın. Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisi-ne danışmalarını öneriyoruz.

Karıştırma cihazı ile ilgili güvenlik bilgileri

- a) Elektrikli aleti, her iki elinizle öngörülen tutma yerlerinden tutun. Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara sebep olabilir.
- b) Tehlikeli atmosferin önlenmesi amacıyla, yanıcı maddelerin karıştırılması sırasında havalandırmanın yeterli olmasını sağlayın. Oluşan buharlar solunabilir veya elektrikli alet tarafından oluşturulan kıvılcımlar sonucunda tutuşabilir.
- c) Gıda maddeleri karıştırmayın. Elektrikli aletler ve buna ait aletler, gıda maddelerin işlenmesi için tasarlanmamıştır.
- d) Şebeke bağlantısı hattını çalışma alanından uzak tutun. Elektrik kablosu karıştırma çubuğuna dolaşabilir.
- e) Karıştırma kabının sağlam ve güvenli şekilde durmasını sağlayın. Usulüne uygun olmayacak şekilde sabitlenmiş bir kap istenmeyen hareketlerde bulunabilir.
- f) Elektrikli aletin gövdesine sıvıların sıçramamasına dikkat edin. Elektrikli aletin iç kısmına girmiş sıvı, hasarlara ve elektrik çarpmasına yol açabilir.
- g) Karıştırılacak malzeme ile ilgili talimatları ve güvenlik uyarılarını dikkate alın ve bunlara uyun. Karıştırılacak malzeme sağlığa zararlı olabilir.
- h) Elektrikli alet karıştırılacak malzemenin içine düşüğünde, hemen elektrik fişini prizden ayırın ve elektrikli aletin kalifiye uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Kap içinde bulunan elektrikli aletin fişi prize takılı durumdayken kapın içine ellerin sokulması, elektrik çarpmasına yol açabilir.
- i) Karıştırma işlemi sırasında elleriniz ile karıştırma kabına müdahale etmeyin veya kapın içine başka nesneler sokmayın. Karıştırma çubuğu ile temas edilmesi, ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- j) Elektrikli aleti, sadece karıştırma kabı içinde bulunduğunda devreye sokun veya tamamen durmasını bekleyin. Karıştırma çubuğu, kontrolsüz bir şekilde savrulabilir veya yamulabilir

Artık riskler

⚠ Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Dönen karıştırma çubuğu nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

6. Teknik veriler

Nominal gerilim	220-240V~ 50Hz
Akım tüketimi	1200 Watt
Devir sayısı	0-700 min ⁻¹
Ağırlık	5,7 kg
Mikser tutucu	M14
Karıştırma çubuğu (karıştırma elemanlı) (2) Ø maks.	120 mm

Ses emisyonu

İlgili standartlara göre ölçülen ses emisyonu değerleri.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	92 dB
Belirsizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	100 dB
Güvensizlik K_{WA}	3 dB
Titreşim a_h	5,637 m/s ²
Belirsizlik K	1,5 m/s ²

- Belirtilen titreşim emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir;
- Belirtilen titreşim emisyonu değeri durmanın tahmin edilmesi için de kullanılabilir.
- Titreşim emisyon değeri, elektro takımının asıl kullanımı esnasında kullanım türünden bağımsız olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir;
- Titreşimlerden kaynaklanan yükü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın.

Titreşim yükünün azaltılması için örnek tedbirler takımın kullanılmasında eldiven kullanılması ve çalışma süresinin kısaltılmasıdır. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örneğin elektro takımın kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Montaj

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

1. Karıştırma çubuğunu (1) saat yönünde karıştırma elemanına (2) döndürün (Res. 2).
2. Ardından monte edilen karıştırma çubuğunu tahrik miline (3) vidalayın (Res. 3).

⚠ TEHLİKE!

Sadece karıştırılacak malzeme için tasarlanmış ve uygun bir karıştırma çubuğu kullanın. Yanlış bir karıştırma çubuğu aşırı yüklenme nedeniyle cihaza zarar verebilir ve kazalara neden olabilir!

Karıştırma çubuğunu çıkarmak için, saat yönünün tersine çevirerek tahrik milinden çıkarın. Çubuk bu tutucuya çok sıkı oturabilir. Bu durumda, dönmelerini önlemek için tutucu bir anahtarla sabitlenmelidir (Res. 4).

⚠Uyarı!

Karıştırma çubuğunu monte etmeden veya sökmeden önce cihazı akım beslemesinden ayırın.

Bu hususların dikkate alınmaması, cihazın istem dışı çalışmaya başlamasına ve ağır derecede yaralanmalara yol açabilir.

9. Kullanım

Çalıştırma (Res. 1)

Açma/kapatma şalterinin emniyetini (4) içeri bastırın ve basılı tutun; şimdi manuel karıştırma cihazını çalıştırmak için açma/kapatma şalterini (5) içeri bastırabilirsiniz. Cihaz çalışmaya başlar başlamaz, açma/kapatma şalterinin (5) emniyetini serbest bırakabilirsiniz.

Kapatma (Res. 1)

Açma / kapatma şalterini (4) serbest bırakın. Açma / kapatma şalteri (5) için emniyet otomatik olarak birlikte kapanır.

Hız regülatörü (Res. 5)

Cihazın devri, hız regülatörü (6) kullanılarak kademele olarak ayarlanabilir. Karıştırılacak malzemenin türü hangi hızın gerekli olduğunu belirler. Optimum hızı öğrenmenin en iyi yolu pratik yapmaktır.

10. Temizlik ve bakım

DİKKAT!

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce her zaman elektrik fişini prizden çekin.

Temizlik

- Aşırı ısınmayı önlemek için makinenin havalandırma açıklıklarını temiz tutun.
- Makine gövdesini düzenli olarak, tercihen her kullanım sonrasında yumuşak bir bez ile temizleyin.
- Hava açıklıklarını her zaman toz ve kirden uzak tutun.
- Kir çıkmazsa sabunlu su ile nemlendirilmiş bez kullanın.

DİKKAT!

Asla benzin, alkol, amonyaklı su vb. gibi çözücüler kullanmayın. Bu çözücüler plastik parçalara zarar verebilir.

Karbon fırçalar

Aşırı kıvılcım oluşumunda karbon fırçalarının bir elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Karbon fırçalar sadece bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilebilir.

11. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımdan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri servisine veya yetkili uzmanı başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

11.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / aksesuarlar	Ürün no.:
Karbon fırçalar	3907801002
Boyalar için mikser başlığı	3907801016
Sola dönen mikser çubuğu	5907800701
Mikser başlığı	3907801009

11.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırçalar; karıştırma çubukları

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın. Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli takımın üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

13. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlarla uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kabloları
Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Olası sebepler:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçilmesi nedeniyle oluşan baskı yerleri.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu şekilde hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur!

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin. Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine ve yerel Elektrik Tedarik ve Dağıtım Kuruluşu yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN kodlu bağlantı kabloları kullanın. Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220-240 V~ / 50 Hz olmalıdır.
- 25 m uzunluğa kadar olan uzatma kabloları en az 1,5 mm² kesitli, 25 m'den uzun olan uzatma kabloları en az 2,5 mm² kesitli olmalıdır.
- Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalandır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motor üreticisi; motor tipi
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Elektrik kumandası verileri

Bağlantı türü X

Bu ürünün şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir şebeke bağlantısı hattı ile değiştirilmelidir.

14. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

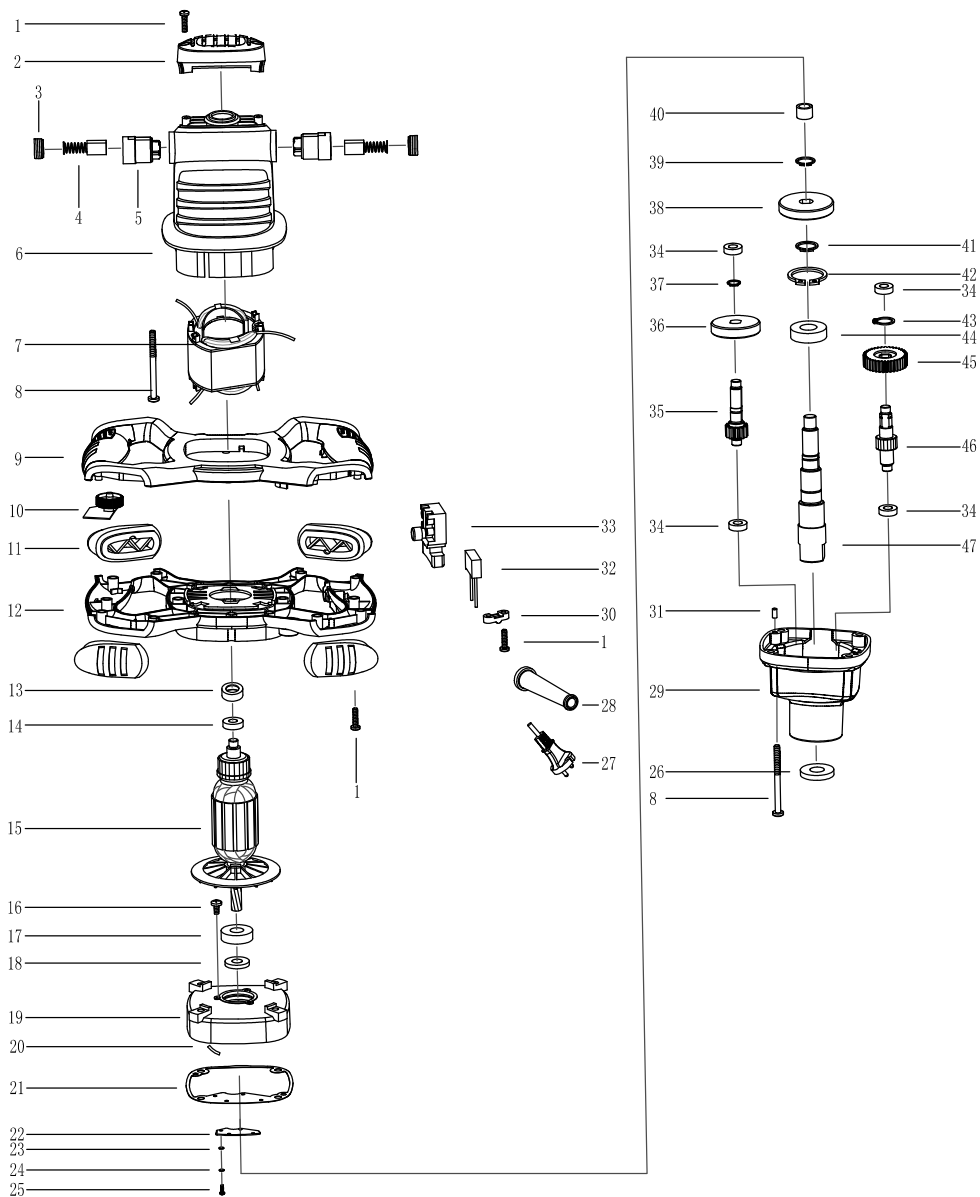
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).

- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

15. Arıza giderme

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Motor çalışmıyor.	Motor, kablo veya fiş arızalıdır, sigortalar yanmıştır.	Makinenin bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motoru hiçbir zaman kendiniz onarmayın. Dikkat! Sigortaları kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin.
Motor tam çalışma performansına ulaşmıyor.	Şebekedeki akım devrelerinde aşırı yük söz konusudur (lambalar, diğer motorlar vs.).	Aynı akım devresinde başka cihazlar veya motorlar kullanmayın.
Motor hemen aşırı derecede ısınıyor.	Motorda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir.	Karıştırma işlemi sırasında motora aşırı yük binmesini önleyin ve motorun en verimli şekilde soğutulması için motoru kirlilerden arındırın.
Olağan dışı titreşimler.	Karıştırma teli arızalı.	Karıştırma telini değiştirin.
	Karıştırma mili arızalı.	Sorunu gidermek için üreticiye ya da üretici tarafından bildirilen bir firmaya başvurun.
	Yanlış karışım ürünü.	Yanlış işlem. Üreticinin işleme talimatlarına dikkat edin.



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Festék- és habarcskeverő PM1200 TRW1200	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Mieszadło do farb i zapraw PM1200 TRW1200	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Mešalica lakova i morta PM1200 TRW1200	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Mešalnik za barvo in malto PM1200 TRW1200	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispõirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Värvi- ja mõrdiseagamismehhanism PM1200 TRW1200	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Dažų ir skiedinio maišytuvas PM1200 TRW1200	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Krāsas un javas maisītājs PM1200 TRW1200	Prečzīme ****
SE	EU-försäkrän om överenssstämmelse Översättning från försäkrän om överenssstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Färg- och murbruksblandare PM1200 TRW1200	Märke ****
FI	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenro ***	Tuotenumike: Maalin ja laastin sekoittaja PM1200 TRW1200	Merkki ****
DK	EU-overenssstemmelsserklærning Oversættelse af den originale overensstemmelsserklærning		Genstanden for den her beskrevne erklærning overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Maling- og mørtelrørerværk PM1200 TRW1200	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklærning Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklærningen		Gjenstand for erklærningen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnng av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Elektrisk malings- og mørtelrørerværk PM1200 TRW1200	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovdje opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	*** 5907801901 / 59078019969 / 5907801986 / 5907801903 / 5907801952 / 5907801917 / 5907801904	**** SCHEPPACH

** :

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



i. V. Andreas Pöcher /
Head of Project Management



i. V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 20.11.2025

☒ 2011/65/EU*

☒ 2014/30/EU

☐ 2016/1628/EU

☐ 2014/29/EU

☐ 2014/35/EU

☐ 2004/22/EG

☐ 2014/68/EU

☐ 89/686/EEG_96/58/EEG

☐ 90/396/EEG

☐ 2016/1628/EU

☒ 2006/42/EG

☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

Emission No.:

☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG

Noise:

measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =

☐ Annex V

☐ Annex VI

Notified Body:

Notified Body No.:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2:10:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzugehen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обществения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρώνεται. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα μέρη που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zmnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.